

Dono nazionale svizzero
Schweizerische Nationalspende
Don national suisse

2018 | **Rapporto annuale**
Jahresbericht
Rapport annuel

99^{esimo} Rapporto annuale
del Dono nazionale svizzero per i nostri soldati e le loro famiglie DNS
per l'anno 2018

Presidente:

Werner Merk, Rüdlingen

Vicepresidente:

Margrit Schilling, Pully (fino al 31.12.18)

Marco Netzer, Breganzona (dal 1.1.19)

Membri:

Waldemar Eymann, Fraubrunnen

Joel W. Gieringer, Herrliberg

Peter Grütter, Zurigo

Jürg Morger, Wallisellen

Markus Rihs, Bussigny (dal 1.7.18)

Germaine J.F. Seewer, Leuk Stadt (fino al 30.6.18)

Mathias Tüscher, Losanna

Responsabile della segreteria:

Anita Sprunger, Fehraltorf

Ufficio di revisione:

Walter Brönnimann Treuhand AG, Burgdorf

Segreteria:

Effingerstrasse 55

CH-3008 Berna

Telefono 031 381 80 66

PC 30-3519-3

E-mail: info@schweizerischenationalspende.ch

Homepage: www.schweizerischenationalspende.ch

Premessa e ringraziamento del Presidente del Consiglio di fondazione



Per molti aspetti, il 2018 è stato un anno particolare per il Dono nazionale svizzero. Da un lato abbiamo subito l'evoluzione dei mercati finanziari (in negativo verso la fine dell'anno), che hanno inciso sensibilmente sulle straordinarie plusvalenze dell'anno precedente; dall'altro, abbiamo avuto l'estate più calda e secca da oltre 150 anni. Se si viene colti impreparati, questi fattori possono avere conseguenze fatali. Ma in autunno, la Commissione delle finanze ha saggiamente deciso di assicurare in parte il portafoglio azionario rispetto a un arretramento dei corsi. Anche la famiglia Buchli, nostri nuovi locatari, ha provveduto in modo che i nuovi bovini avessero sufficiente mangime che è stato addirittura venduto ad altri agricoltori. Questi esempi dimostrano quanto sia importante, in questi tempi imprevedibili, pianificare e calcolare con prudenza, sia sui mercati finanziari sia in agricoltura.

Nell'esercizio in esame, due eventi hanno impegnato in particolare il Consiglio di fondazione e la Direzione: per la tenuta agricola Götschihof, la pianificazione della festa degli operai e il passaggio della gestione alla famiglia Buchli; poi, la corrente pianificazione dei festeggiamenti del 2019 per i cento anni del DNS.

Tenuta agricola Götschihof, Aeugstertal



Nonostante dal punto di vista funzionale la struttura fosse stata consegnata alla famiglia Buchli già dal 1° gennaio 2018, i festeggiamenti ufficiali non erano ancora stati organizzati. Il 6 luglio 2018 tutti gli operatori che hanno contribuito alla costruzione sono stati invitati a una bella festa. Il giorno successivo, con un tempo bellissimo, la tenuta è stata ufficialmente consegnata alla famiglia Buchli nell'ambito di una festa davvero riuscita. Come promesso dal Presidente in occasione del discorso del 1° agosto 2017 ad Aeugst a.A., tutti gli abitanti della cittadina sono stati invitati al pranzo. In quell'occasione il Comune ha anche ricevuto il label di «Città dell'energia». Colgo l'occasione per ringraziare

tutte le persone interessate, in particolare i membri della giunta comunale di Aeugst a.A., le associazioni coinvolte e in particolare la famiglia Buchli.

Infine ringrazio tutti per la piacevole collaborazione, sia tra i civili, sia tra i militari, e in particolare i membri del nostro Consiglio di fondazione e la responsabile della segreteria Anita Sprunger.

Werner Merk

Personale

Il 30 giugno 2018 la br Germaine J.F. Seewer è uscita dal Consiglio di fondazione. Le è subentrato il nuovo responsabile del Personale dell'esercito e del Servizio sociale dell'esercito, br Markus Rihs, che è stato nominato nel Consiglio di fondazione il 1° luglio 2018.

Il 31 dicembre 2018 la Dr. Margrit Schilling si è dimessa dall'incarico di Vicepresidente del Consiglio di fondazione; il nuovo Vicepresidente Marco Netzer è stato nominato il 1° gennaio 2019.

Il 31 dicembre 2018 Waldemar Eymann si è dimesso dall'incarico di membro della Commissione delle finanze; il nuovo membro Joel W. Gieringer è stato nominato il 1° gennaio 2019.

Il Consiglio di fondazione ringrazia M. Schilling, G. Seewer e W. Eymann per il loro pluriennale impegno a favore della Fondazione.

Direzione

Nel 2018, il Consiglio di fondazione si è riunito in due sedute ordinarie (8 maggio a Berna, 23 novembre a Naters).

Nelle riunioni sono stati discussi i seguenti punti principali:

- evasione delle richieste ricevute
- strategia d'investimento
- progetto nuova struttura tenuta Götschihof
- pianificazione dell'ampliamento del riscaldamento a trucioli e adeguamento alle nuove disposizioni sui gas di scarico
- pianificazione eventi «festa degli operai» e «consegna della tenuta/giornata delle porte aperte»
- programmazione evento «100 anni DNS» 2019
- collaborazione con il Centro Sportivo di Tenero/BASPO

Nelle riunioni del 28 febbraio e 15 agosto 2018, la Commissione delle finanze del Consiglio di fondazione ha discusso in particolare l'attuazione della strategia d'investimento.

Relazione sulla gestione degli investimenti

Il 2018 è stato un anno unico da vari punti di vista. Innanzitutto tutte le categorie di attivi sono risultate negative. Fortunatamente, a fine autunno il 50% del portafoglio azionario è stato assicurato contro eventuali correzioni al ribasso.

Il rendimento complessivo di tutti i gli investimenti è stato per l'intero anno pari al -6% (+6,2% l'anno precedente).

A fine anno, il patrimonio complessivo del Dono nazionale svizzero ammontava a circa CHF 75 milioni, e i valori immobiliari a CHF 17 milioni (valore dell'assicurazione immobili).

Con l'elevata disponibilità di cassa, pari a oltre CHF 12 milioni, sono state coperte le uscite correnti della nuova tenuta e l'ampliamento del riscaldamento a trucioli.

Si è rinunciato a costituire riserve contro eventuali oscillazioni dei titoli poiché ciò non ha rilevanza fiscale per il DNS.

Contributo ai servizi sociali dell'esercito

Affinché possa espletare i propri compiti, al Servizio sociale dell'esercito sono stati messi a disposizione CHF 400'580 (CHF 500'884 l'anno precedente) e al Cevi Militär Service CHF 25'000 (CHF 30'000 l'anno precedente). I costi per la Lavanderia del soldato ammontano a CHF 265'832 (CHF 350'047 l'anno precedente). La consegna di biancheria personale ai membri dell'esercito si è tradotta in un costo pari a CHF 3'674 (CHF 5'196 l'anno precedente).

Altri contributi versati:

- Giornale «Notre armée de milice NAM»	CHF	35'000
- Società Svizzera delle Truppe Sanitarie – campi giovani AULA	CHF	33'500
- Associazione per la Rivista Militare Svizzera di lingua Italiana RMSI	CHF	30'000
- Revue Militaire Suisse, RMS	CHF	20'000
- Fondazione Sasso San Gottardo – progetto «Macchina immagini Reduit»	CHF	20'000
- Museo svizzero del tiro di Berna, progetto «Conservazione bandiere»	CHF	10'000
- Rivista «L'esercito 2018» dell'esercito svizzero	CHF	5'000
- Pro Libertate, Zollikofen - progetto per libro	CHF	5'000
- Progetto «Composizione per l'orchestra sinfonica con strumenti a fiato dell'esercito svizzero»	CHF	5'000
- Colloquio politica di sicurezza Chance Schweiz	CHF	3'000
- Associazione dei pontonieri di Schmerikon, partecipazione alla 40ª gara dei pontonieri a Bremgarten	CHF	3'000
- 60° PMI Lourdes 2018	CHF	2'000

Giornata 2018 delle opere assistenziali militari

Nel 2018 non si è tenuto alcun convegno. Nel 2019 i presidenti delle opere assistenziali militari saranno invitati all'evento «100 anni DNS».

Götschihof

La tenuta agricola Götschihof, in locazione dal 1.1.2018, può volgere lo sguardo a un anno particolarmente intenso. All'inizio dell'anno ha subito danni straordinari al bosco dovuti alle intemperie. Nel primo semestre ci si è occupati dei lavori conclusivi dell'edificio, dei controlli di macchine e strumenti, dell'impianto fotovoltaico e del riscaldamento a trucioli. Nel secondo semestre, l'attività principale è stata l'agricoltura e il relativo insilamento, nonché la stabulazione degli animali. È stata l'estate più calda mai registrata. Grazie all'accurata pianificazione e alla buona gestione, si sono addirittura vendute delle riserve di foraggio. La famiglia Buchli si è ottimamente ambientata e si trova bene nel comune di Aeugst a.A. Per questo esercizio non viene presentato un rapporto dettagliato delle attività

Commenti sul consuntivo

Il consuntivo 2018 si chiude con una perdita di CHF 5'208'980.36, che deriva principalmente dalle perdite degli investimenti di capitali. Principale voce di spesa:

– **contributi versati** ca. CHF 866'586

Bilancio del DNS

Rispetto all'anno precedente, il capitale proprio dichiarato è diminuito attestandosi a CHF 56'013.350.48 in conseguenza della perdita di CHF 5'208'980.36.

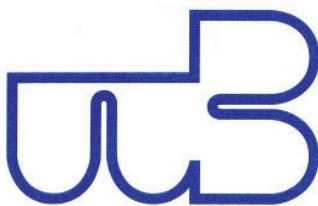
Tra le immobilizzazioni, la tenuta Götschihof è stata fino a oggi contabilizzata come partecipazione; in considerazione della locazione la partecipazione è stata dismessa.

Tutti gli immobili sono ammortizzati a un franco ciascuno.

Al 31 dicembre 2018 il valore dell'assicurazione immobili ammontava a CHF 17'047'400.–

Relazione dell'Ufficio di revisione sulla revisione limitata

con conto annuale al 31 dicembre 2018



WALTER BRÖNNIMANN
TREUHAND AG

Buchhaltungen, Revisionen,
Steuerberatungen,
Gesellschaftsgründungen, Inkasso
Postfach, 3401 Burgdorf, Bachweg 3
Telefon 034 420 18 18, Fax 034 420 18 19
e-mail: info@wbtreuhand.ch
CHE-265.135.528 MWST

Relazione dell'Ufficio di revisione
al Consiglio di fondazione della
Schweizerischen Nationalspende,
für unsere Soldaten und ihre
Familien,
Effingerstrasse 55
3008 Bern

Burgdorf, 12 aprile 2019

Relazione dell'Ufficio di revisione sulla revisione limitata al Consiglio di fondazione della Schweizerische Nationalspende für unsere Soldaten und ihre Familien

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo svolto la revisione del conto annuale (bilancio, conto economico e allegato) della Schweizerische Nationalspende für unsere Soldaten und ihre Familien per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2018. La revisione limitata dei dati dell'anno precedente è stata eseguita da un altro ufficio di revisione. Nella sua relazione del 27 aprile 2018, esso ha formulato un giudizio di revisione limitata non modificato.

Il Consiglio di fondazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale, mentre il nostro compito consiste nella sua revisione. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale e all'indipendenza.

La nostra revisione è stata svolta conformemente allo Standard svizzero sulla revisione limitata, il quale richiede di pianificare e svolgere la revisione in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale possano essere identificate. Una revisione limitata consiste essenzialmente nello svolgere interrogazioni e procedure di verifica analitiche come pure, a seconda delle circostanze, adeguate verifiche di dettaglio della documentazione disponibile presso l'azienda sottoposta a revisione. Per contro, la verifica dei processi aziendali e del sistema di controllo interno, come pure interrogazioni e altre procedure miranti all'identificazione di atti illeciti o altre violazioni di disposizioni legali, sono escluse da questa revisione.

Sulla base della nostra revisione non abbiamo rilevato fatti che ci possano far ritenere che il conto annuale non sia conforme alle disposizioni legali e all'atto di fondazione.

Walter Brönnimann Treuhand AG

Markus Brönnimann
perito revisore
revisore responsabile

Allegati: conto annuale del 31 dicembre 2018

JAHRESRECHNUNG / COMPTES ANNUELS / CONTO ANNUALE

Stiftung Schweizerische Nationalspende für unsere Soldaten und ihre Familien, Bern
(abgeschlossen per / clôturé au / chiusura 31.12.2018)

Bilanz / Bilan / Bilancio

Aktiven / Actifs / Attivi

Kasse, Post, Bank / Caisse, poste, banque / Cassa, posta, banca
Wertschriften / Titres / Titoli
Debitoren / débiteurs / debitori
Trans. Aktiven / Actifs transitoires / Transitori attivi
Umlaufvermögen / actif circulant / attivo circolante

	31.12.2018	31.12.2017
CHF	13'612'658	CHF 9'860'900
CHF	48'326'029	CHF 59'709'344
CHF	197'665	CHF 153'637
CHF	69'645	CHF 147'233
CHF	62'205'997	CHF 69'871'114

Beteiligung / Participation / Partecipazione "Götschihof"
Wohnliegenschaften / Immeubles d'habitation / Immobili d'abitazione
Betriebseinrichtungen / Installations d'exploitation / Installazioni d'esercizio
Liegschaften / Immeubles / Immobili "Götschihof"
Land / Terrain / Terreno "Tenero"
Anlagen in Bau / immobilisations corporelles en cours / Immobili in costruzione
Anlagevermögen / actif immobilisé / attivo fisso

CHF	0	CHF 495'172
CHF	5	CHF 5
CHF	1	CHF 1
CHF	1	CHF 1
CHF	1	CHF 1
CHF	5'024'723	CHF 2'184'556
CHF	5'024'731	CHF 2'679'736

CHF	67'230'728	CHF 72'550'850
------------	-------------------	-----------------------

Passiven / Passifs / Passivi

Kreditoren / Crédeurs / Creditori
Trans. Passiven / Passifs transitoires / Transitori passivi
kurzfristiges Fremdkapital / Capital étranger à court terme / Capitale terzi a breve termine

CHF	131'949	CHF 380'078
CHF	16'782	CHF 5'825
CHF	148'731	CHF 385'904

Hypothek / Hypothèque / Ipoteca
Fonds / Fonds / Fondi "MV-Rentenverzicht"
Renonciation aux rentes AM / Rinuncia alle rendite AM
Rückstellungen / Provision / Accantonamento
langfristiges Fremdkapital / Capital étranger à long terme / Capitale terzi a lungo termine

CHF	3'700'000	CHF 3'700'000
CHF	1'658'647	CHF 1'602'616
CHF	5'710'000	CHF 5'640'000
CHF	11'068'647	CHF 10'942'616

Eigenkapital / Capital propre / Capitale proprio

CHF	56'013'350	CHF 61'222'331
------------	-------------------	-----------------------

CHF	67'230'728	CHF 72'550'850
------------	-------------------	-----------------------

Erfolgsrechnung / Compte de profits et pertes / Conto profitti e perdite

Spenden / Dons / Donazioni
Betriebsertag / recettes d'exploitation / ricavi d'esercizio

	31.12.2018	31.12.2017
CHF	674	CHF 497
CHF	674	CHF 497

Sozialdienst der Armee / Service social de l'armée / Servizio sociale dell'esercito
Beiträge / Contributions / Contributi
Personalaufwand / Charges de personnel / Spese del personale
übriger betrieblicher Aufwand / autres charges d'exploitation / altri costi d'esercizio
Abschreibungen und Wertberichtigungen / amortissements et valeurs corrigés / ammortamenti e rettifiche di valore

CHF	-695'087	CHF -886'129
CHF	-171'500	CHF -148'000
CHF	-120'586	CHF -126'883
CHF	-763'405	CHF -3'674'225
CHF	-28'246	CHF -2'779

Betriebsaufwand / charges d'exploitation / costi d'esercizio

CHF	-1'778'823	CHF -4'838'015
------------	-------------------	-----------------------

Zinsertrag / recettes d'intérêts / Interessi attivi
Wertschriftenertrag / revenus de valeurs mobilières / reddito dei titoli
Liegschaftenertrag / Produit des immeubles / Reddito degli immobili
Finanzertrag / produits financiers / ricavi finanziari

CHF	0	CHF 5'639
CHF	849'486	CHF 4'505'432
CHF	444'109	CHF 381'931
CHF	1'293'595	CHF 4'893'003

Zinsaufwand / charges d'intérêts / interessi passivi
Wertschriftenaufwand / charges de valeurs mobilières / spese sui titoli
Liegschaftsaufwand / charges des immeubles / costi degli immobili
Finanzaufwand / charges financiers / costi finanziari

CHF	-55'182	CHF -34'104
CHF	-4'604'157	CHF -797'467
CHF	-70'711	CHF -53'491
CHF	-4'730'049	CHF -885'061

Ausserordentlicher Ertrag / produit exceptionnel / ricavi straordinari

CHF	5'623	CHF 4'079'852
-----	-------	---------------

(-)Aufwands-/Ertragsüberschuss / Excédent de (-)charges/recettes / Eccedenza delle (-)spese/entrate

CHF	-5'208'980	CHF 3'250'275
------------	-------------------	----------------------

Stiftung Schweizerische Nationalspende für unsere Soldaten und ihre Familien, Bern

(abgeschlossen per / clôturé au / chiusura 31.12.2018)

Anhang / Annexe / Allegato

Die vorliegende Jahresrechnung wurde in Übereinstimmung mit den Bestimmungen über die kaufmännische Buchführung des Schweizerischen Obligationenrechts (Art. 957 - 963b OR, gültig ab 1. Januar 2013) erstellt.

Les présents comptes annuels ont été établis selon les dispositions sur la comptabilité commerciale du Code suisse des obligations (article 957 - 963b CO, dans la version applicable au 1er janvier 2013).

Il presente conto annuale è stato allestito conformemente alle disposizioni sulla tenuta della contabilità commerciale del Codice delle obbligazioni (art. 957 - 963b CO, in vigore dal 1° gennaio 2013).

Vollzeitstellen / emplois à plein temps / lavoro a tempo pieno

Die Anzahl Vollzeitstellen im Jahresdurchschnitt liegt zwischen 1 und 9.

La moyenne annuelle des emplois à plein temps durant l'exercice était entre 1 et 9.

La media annua di posti di lavoro a tempo pieno si attesta tra 1 e 9.

Wesentliche Beteiligungen / participation essentielle / Partecipazioni

	31.12.2018	31.12.2017
Gutsbetrieb Götschihof (100% Beteiligung / participation / Partecipazione)	CHF 0	CHF 495'172

Rückstellungen / Provision / Accantonamento

Bauprojekt / projet immobilier / progetto di costruzione "Gutsbetrieb Götschihof"	CHF 4'500'000	CHF 4'500'000
Jubiläum / anniversaire / anniversario "100 Jahre Schweizerische Nationalspende"	CHF 740'000	CHF 740'000
Ersatz Brenner Holzsznittelheizung / remplacement chauffage aux copeaux de bois / sostituzione riscaldamento a cippato	CHF 300'000	CHF 300'000
Gartengestaltung MFH / aménagement extérieur / allestimento del giardino casa plurifamiliare Reppischtalstrasse 1	CHF 100'000	CHF 100'000
Skulptur / sculpture / scultura "Centro Sportivo Tenero (CST)"	CHF 20'000	CHF 0
Pächterhaus / immeuble en fermage / casa dell'affittuario	CHF 50'000	CHF 0

Übriger betrieblicher Aufwand / autres charges d'exploitation / altri costi d'esercizio

Veränderung der Rückstellungen / variations des provisions / movimenti sugli accantonamenti	CHF 70'000	CHF 3'200'000
Verwaltungsaufwand / charge administrative / amministrativo	CHF 105'287	CHF 122'765
Jubiläum / anniversaire / anniversario "100 Jahre Schweizerische Nationalspende"	CHF 230'614	CHF 0
diverse Aufwendungen / autres charges d'exploitation / altri costi d'esercizio	CHF 357'504	CHF 351'460

Ausserordentlicher Ertrag / produit exceptionnel / ricavi straordinari

Verkauf Land Tenero / vente terrain Tenero / vendita del terreno Tenero	CHF 0	CHF 4'050'000
Diverse Einnahmen / produits divers / entrate varie	CHF 5'623	CHF 29'852

Verpfändete Aktiven / actifs mis en gage / attivi costituiti in pegno - Schuldbriefe / cédule hypothécaire / cartelle ipotecarie

Wohnliegenschaft / immeuble d'habitation / immobile d'abitazione "Ankerstr. 25, 8004 Zürich"	CHF 2'000'000	CHF 2'000'000
Wohnliegenschaft / immeuble d'habitation / immobile d'abitazione "Reppischtalstr. 1, 8914 Aeugstertal"	CHF 1'700'000	CHF 1'700'000